

当代国外著名建筑师作品精选

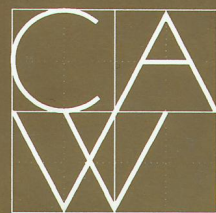
阿德里安·卢基尼

COMPILED BY
OSCAR RIERA OJEDA

FOREWORD BY
ENRIC MIRALLES

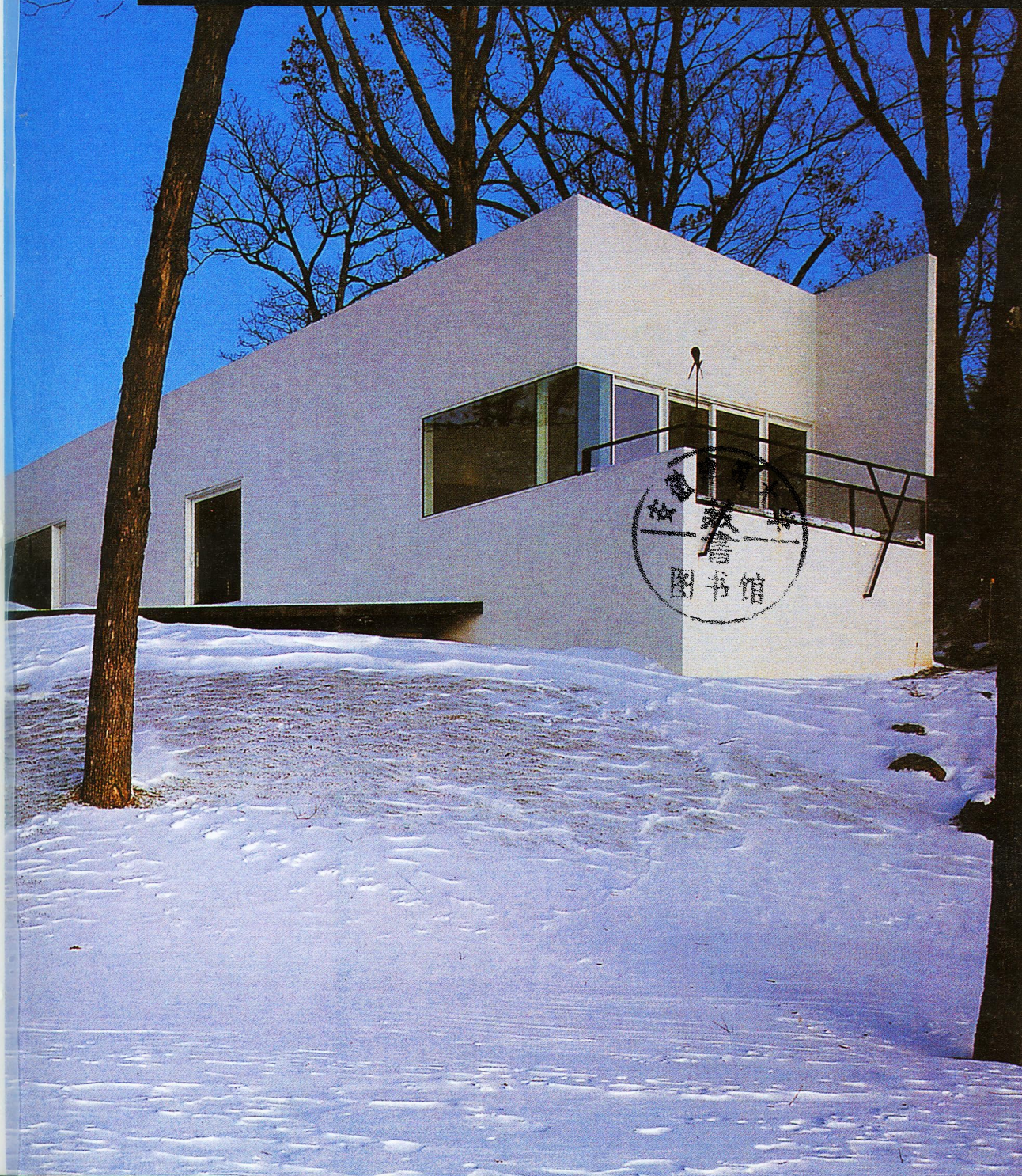
INTRODUCTION BY
LAUREN KOGOD

CONTEMPORARY
WORLD
ARCHITECTS



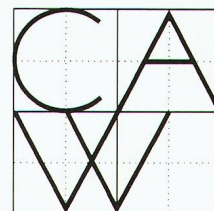
当代国外著名建筑师作品精选

阿德里安·卢基尼



HU33 / 01

CONTEMPORARY
WORLD
ARCHITECTS



版权登记号: 01-2000-2376

图书在版编目 (CIP) 数据

当代国外著名建筑师作品精选. 阿德里安·卢基尼 / (美) 奥斯卡·R·奥赫达编; 张育南译. —北京: 中国建筑工业出版社, 2000. 10
ISBN 7-112-04376-X

I. 当… II. ①奥… ②张… III. 建筑设计—作品集—美国 IV. TU206

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 52275 号

Copyright © 1999 by Rockport Publishers, Inc.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced in any form without written permission of the copyright owners. All images in this book have been reproduced with the knowledge and prior consent of the artists concerned and no responsibility is accepted by producer, publisher, or printer for any infringement of copyright or otherwise, arising from the contents of this publication. Every effort has been made to ensure that credits accurately comply with information supplied.

本套图书经美国 Rockport 出版社正式授权我社在中国翻译、出版、发行中文版

责任编辑: 张惠珍 黄居正

版式设计: 黄居正 姜敬丽 伊诺丽杰设计室

当代国外著名建筑师作品精选

阿德里安·卢基尼

[美] 奥斯卡·R·奥赫达 编

张育南 译

中国建筑工业出版社出版、发行 (北京西郊百万庄)

新华书店经销

利丰雅高印刷 (深圳) 有限公司印刷

开本: 223mm × 222mm

2000 年 10 月第一版 2000 年 10 月第一次印刷

定价: 68.00 元

ISBN 7-112-04376-X

TU · 3790 (9838)

版权所有 翻印必究

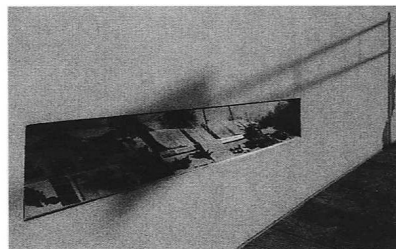
如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

前言

Foreword

昂里克·米拉勒
BY ENRIC MIRALLES



就像从他的作品与手迹中同时流露出的那样，建筑师力求表现工作中最具创造性的一面，那种极为精巧、极为别致的特征。

阿德里安向世人展现着主观的印象、反应与认识……

他向人们诉说着他的建筑和相关视觉体验的由来……

建筑仿佛是在人生旅途中穿越它固定的轨迹，

如同理解我们周围事物的一种工具。

建筑师不止是解决局限于基地上的问题的工程师，而是能带领人们尽可能回归到自己本源的向导。

关于第六基督教堂的设计，科学家们有着极为精辟的论述，教堂中充满了仁爱，令人叹服，卢基尼找到了某种超脱于那片环境的事物。

努力地实施——对建筑所进行的辛苦的诠释——是卢基尼工作中所尽力追求的。

那种有着某种充满挑战的个人梦想。

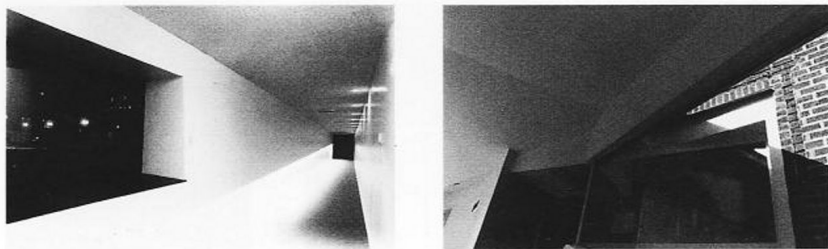
那种恍若盲从的冲动。

或许正是由于这种冲动，这种行为使他的草图成为当今威尼斯学派的建筑师中最具风格的作品，线条来自于他那一丝不苟的神态……掠过那硬硬的纸面，在纸面上表达了某种事物，使人体体会到对现实的超越。

由于这些原因，他的作品常常处于一个边缘，在那逐渐暗淡的地平线上的视觉交点……，于朦胧之中产生了清晰的形象……

我曾在波士顿欣赏过他的作品，我相信，他的许多建筑都会体现出同样的品味。

那是他特有的，从建筑和生活自身中提炼出的感受……



这些同样在他的教学中得以体现。

这位教授用削得尖尖的铅笔为学生修改方案。

阿德里安练就了一手实用的技巧。

用他的草图满足教学如同满足业主的需要。

而这种行为总使他步入个人的天地——精心雕琢的设计方案。

阿德里安——令人赞叹的是——一如既往地沉浸在他所塑造的建筑中，仿佛心无旁骛。

尽管如此，有一天，当我问起我在哈佛的一位学生时：

谁是你们最出色的教授？

（一个通过大家共同熟悉的人与别人拉近关系的话题。）

那学生说出了阿德里安的名字

为什么？我问道？

“因为他把我们的设计看作自己的。”他回答

（或许这正是对我那种疏远的态度的一种讽刺吧！）

值得注意的是阿德里安总是热衷于用极凝滞的形体表达建筑，他的作品大多如此。

那使我想起在一种执着追求下形成的设计或许总是如此精致、如此个性化、热烈而反映着它的设计者的性格。

一栋在特殊的环境下生成的建筑终于成为一颗明星，它照耀着我们所有的人。

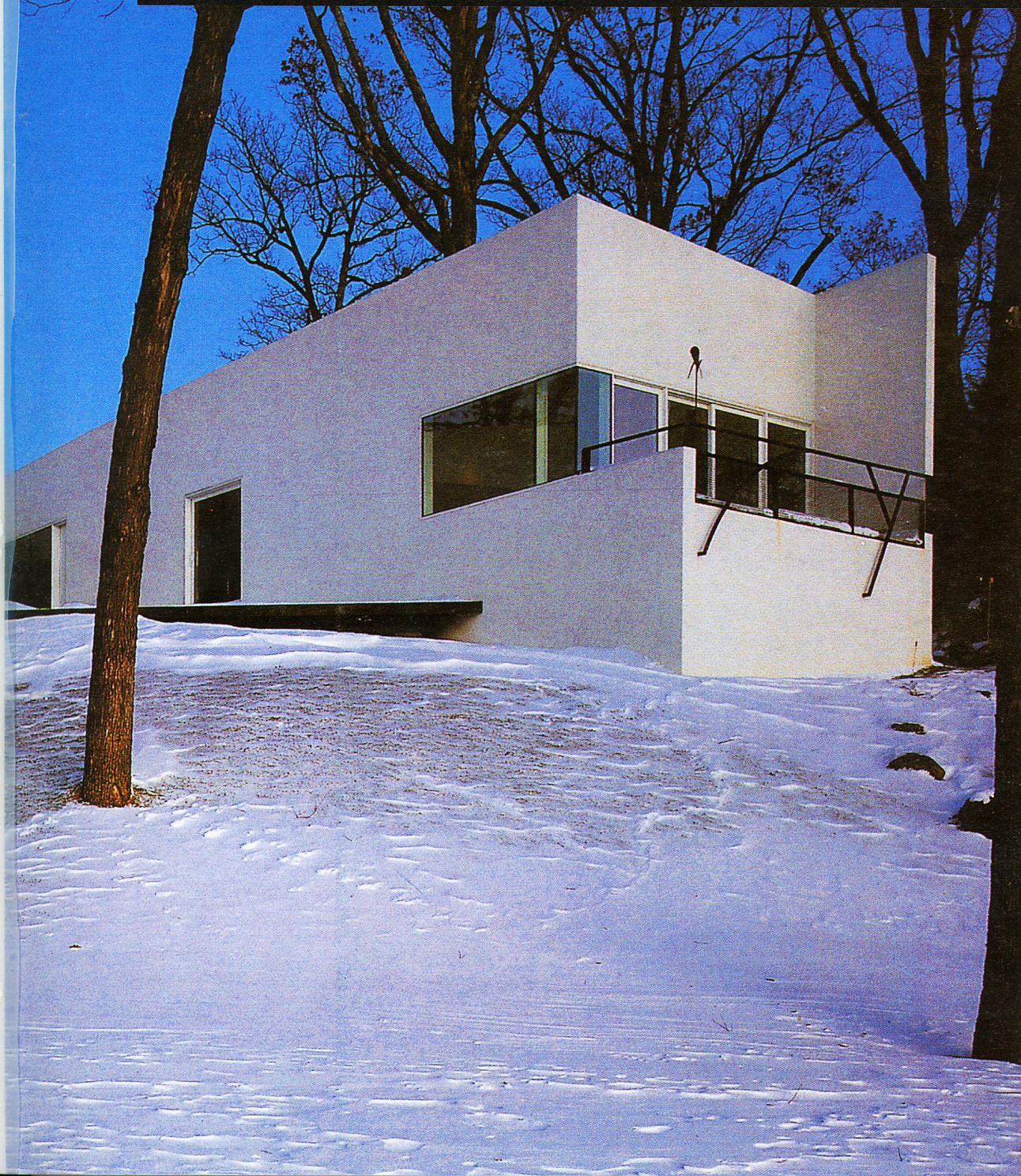
科学家第六基督教堂（左图）：通过一片大面积开口的墙面来暴露室内的景观，令人感到仿佛在颂读圣经。KDNL，圣路易斯（中图）：廊子的深度被一端至另一端不断变化的斜插墙体所扭曲。谢弗-兰迪克居住区（右图）：窗子的细部显示了现存建筑与加建建筑的关系。

目 录

前言	昂里克·米拉勒	6
导言	劳伦·科戈达	8
随笔	阿德里安·卢基尼	14
独白与对话		
	库珀·鲍尔公寓	18
	海林住宅	30
	匹库住宅	36
	马瑞兹·斯塔雷克住宅	54
	海默特安住宅	68
	比尔斯巴营地小礼拜堂	72
松散的语言与表情		
	曼哈顿之臂	80
	KDNL-电视台 / 福克斯	84
	科学家第六基督教堂	88
	科普拉住宅	98
	亚特兰大的竞赛	104
	菲尔斯坦因住宅	106
混杂的交谈与喧嚣		
	新泽西的零售商店	114
	BCRA / 交易中心	118
	泛世界建筑	124
	康斯坦丁博物馆	128
	多重的模型	134
附录		
	作品及业绩一	142
	致谢	144

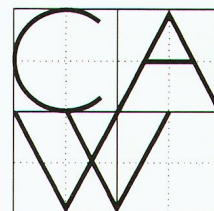
当代国外著名建筑师作品精选

阿德里安·卢基尼



H033 / 01

CONTEMPORARY
WORLD
ARCHITECTS





当代国外著名建筑师作品精选
阿德里安·卢基尼

TU-881.1

8

:1

Foreword by
Enric Miralles

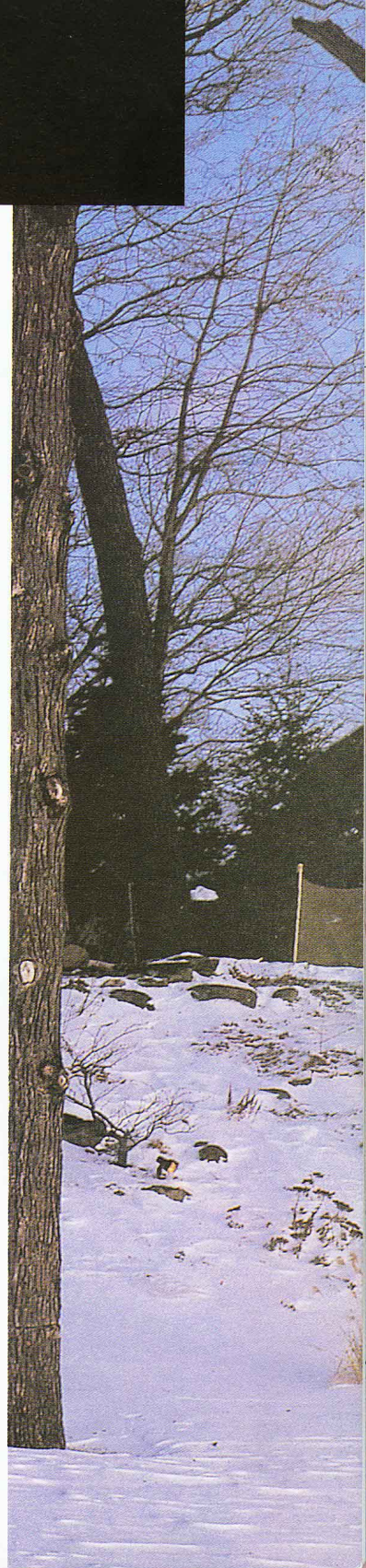
Introduction by
Lauren Kogod

Essay by
Adrian Luchini

Concept and Design by
Lucas H. Guerra
Oscar Riera Ojeda

[美] 奥斯卡·R·奥赫达 编
张育南 译

中国建筑工程出版社



版权登记号: 01-2000-2376

图书在版编目 (CIP) 数据

当代国外著名建筑师作品精选. 阿德里安·卢基尼 / (美) 奥斯卡·R·奥赫达编; 张育南译. —北京: 中国建筑工业出版社, 2000. 10
ISBN 7-112-04376-X

I. 当… II. ①奥… ②张… III. 建筑设计—作品集—美国 IV. TU206

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 52275 号

Copyright © 1999 by Rockport Publishers, Inc.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced in any form without written permission of the copyright owners. All images in this book have been reproduced with the knowledge and prior consent of the artists concerned and no responsibility is accepted by producer, publisher, or printer for any infringement of copyright or otherwise, arising from the contents of this publication. Every effort has been made to ensure that credits accurately comply with information supplied.

本套图书经美国 Rockport 出版社正式授权我社在中国翻译、出版、发行中文版

责任编辑: 张惠珍 黄居正

版式设计: 黄居正 姜敬丽 伊诺丽杰设计室

当代国外著名建筑师作品精选

阿德里安·卢基尼

[美] 奥斯卡·R·奥赫达 编

张育南 译

中国建筑工业出版社出版、发行 (北京西郊百万庄)

新华书店经销

利丰雅高印刷 (深圳) 有限公司印刷

开本: 223mm × 222mm

2000 年 10 月第一版 2000 年 10 月第一次印刷

定价: 68.00 元

ISBN 7-112-04376-X

TU · 3790 (9838)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

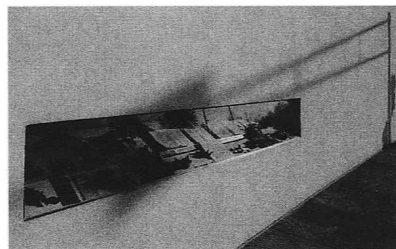
目 录

前言 昂里克·米拉勒	6
导言 劳伦·科戈达	8
随笔 阿德里安·卢基尼	14
独白与对话	
库珀·鲍尔公寓	18
海林住宅	30
匹库住宅	36
马瑞兹·斯塔雷克住宅	54
海默特安住宅	68
比尔斯巴营地小礼拜堂	72
松散的语言与表情	
曼哈顿之臂	80
KDNL-电视台 / 福克斯	84
科学家第六基督教堂	88
科普拉住宅	98
亚特兰大的竞赛	104
菲尔斯坦因住宅	106
混杂的交谈与喧嚣	
新泽西的零售商店	114
BCRA / 交易中心	118
泛世界建筑	124
康斯坦丁博物馆	128
多重的模型	134
附录	
作品及业绩	142
致谢	144

前言

Foreword

昂里克·米拉勒
BY ENRIC MIRALLES



就像从他的作品与手迹中同时流露出的那样，建筑师力求表现工作中最具创造性的一面，那种极为精巧、极为别致的特征。

阿德里安向世人展现着主观的印象、反应与认识……

他向人们诉说着他的建筑和相关视觉体验的由来……

建筑仿佛是在人生旅途中穿越它固定的轨迹，

如同理解我们周围事物的一种工具。

建筑师不止是解决局限于基地上的问题的工程师，而是能带领人们尽可能回归到自己本源的向导。

关于第六基督教堂的设计，科学家们有着极为精辟的论述，教堂中充满了仁爱，令人叹服，卢基尼找到了某种超脱于那片环境的事物。

努力地实施——对建筑所进行的辛苦的诠释——是卢基尼工作中所尽力追求的。

那种有着某种充满挑战的个人梦想。

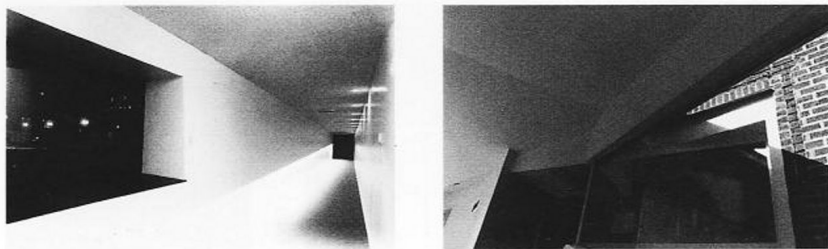
那种恍若盲从的冲动。

或许正是由于这种冲动，这种行为使他的草图成为当今威尼斯学派的建筑师中最具风格的作品，线条来自于他那一丝不苟的神态……掠过那硬硬的纸面，在纸面上表达了某种事物，使人体体会到对现实的超越。

由于这些原因，他的作品常常处于一个边缘，在那逐渐暗淡的地平线上的视觉交点……，于朦胧之中产生了清晰的形象……

我曾在波士顿欣赏过他的作品，我相信，他的许多建筑都会体现出同样的品味。

那是他特有的，从建筑和生活自身中提炼出的感受……



这些同样在他的教学中得以体现。

这位教授用削得尖尖的铅笔为学生修改方案。

阿德里安练就了一手实用的技巧。

用他的草图满足教学如同满足业主的需要。

而这种行为总使他步入个人的天地——精心雕琢的设计方案。

阿德里安——令人赞叹的是——一如既往地沉浸在他所塑造的建筑中，仿佛心无旁骛。

尽管如此，有一天，当我问起我在哈佛的一位学生时：

谁是你们最出色的教授？

（一个通过大家共同熟悉的人与别人拉近关系的话题。）

那学生说出了阿德里安的名字

为什么？我问道？

“因为他把我们的设计看作自己的。”他回答

（或许这正是对我那种疏远的态度的一种讽刺吧！）

值得注意的是阿德里安总是热衷于用极凝滞的形体表达建筑，他的作品大多如此。

那使我想起在一种执着追求下形成的设计或许总是如此精致、如此个性化、热烈而反映着它的设计者的性格。

一栋在特殊的环境下生成的建筑终于成为一颗明星，它照耀着我们所有的人。

科学家第六基督教堂（左图）：通过一片大面积开口的墙面来暴露室内的景观，令人感到仿佛在颂读圣经。KDNL，圣路易斯（中图）：廊子的深度被一端至另一端不断变化的斜插墙体所扭曲。谢弗-兰迪克居住区（右图）：窗子的细部显示了现存建筑与加建建筑的关系。

导言

Introduction

劳伦·科戈达

BY LAUREN KOGOD

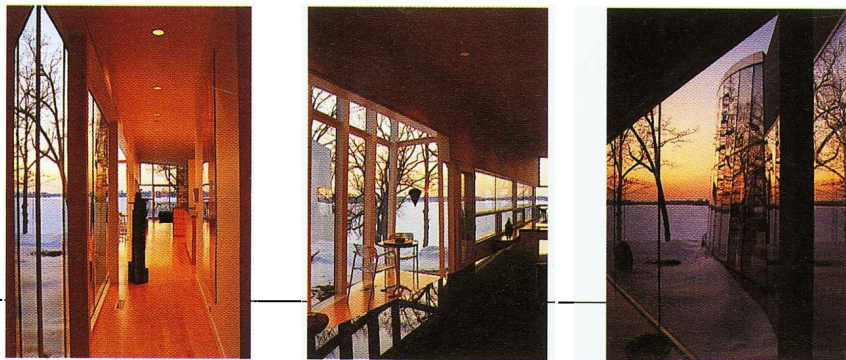


用线描述的空间

有一幅关于毕加索的经延长曝光处理的照片，照片中，画家在真实的三维空间中一张想像的画板上用手电画着一头公牛。他若有其事地在他与拍照者之间作画。但在当时，无论是拍照者还是画家都不可能看到那只画出的公牛：它只能以后在暗房中冲洗成相片。而毕加索却在当时就凭着自己的想像看到牛的形象并将其画出，同时创造并记录着它的存在。那张照片充分显示了毕加索在无法看到画面时对牛的形体的把握能力，同时，记录了他用手电将头脑中牛的形象在虚空中呈现时那喜悦和非同凡响的一刻。照片上还记录了毕加索作画时手臂的姿态，仿佛说明了作画时间的长短。在这幅照片中，毕加索显示出了与杰克逊·布鲁克相似的“行为艺术家”的趋向，都以作画时的动作与行为来表现自己的创作：“行为与表情达到统一”。

阿德里安·卢基尼的作品使我想到那些照片，因为他坚持不懈地用极富表情、饱含动势的线条来勾勒空间，那些紧张短促而充满激情的线条一遍又一遍地在他的草图与设计作品中形成了空间的感受，并通过虚虚实实的边界幻化成空间的存在。人们有一种印象，卢基尼仿佛在空间中作画，并且以各种姿态来创造着空间。线条——源自于三维空间的各种线所形成的平面——被——绘出以激发和创造空间。线条的折叠形成了复杂而又紧张的建筑空间感受，在空间中，这些线条的变化又进一步产生新的空间分割，有概念上的，也有可观察到的，但并不总是以实用为目的（自谢弗·兰迪克加建工程起）。

在卢基尼的作品中，革新性的探索占了绝大多数，那些线条从存在的空间中产生，代表与面平行或呈对角的轨迹，材质的边缘，难以表述的光源和呈双层的表面（在水平方向上折叠的电视壁、马瑞兹·斯塔雷克住宅的楼梯，科学家第六基督教堂外墙与内部空间），在他中期或较大的一些作品中（其中包括许多非常优秀的住宅），线条不再是起到限定各部分空间的作用，而是衍生出从室内到室外、室内空间之间的各种表面。边界上伸长的标志性的栅栏是这一时期作品最有代表性的特点：在几乎所有的建筑方案中，无论是那些异型的楼梯还是其他构件，都经常环绕、邻贴、贯入或穿出主要的体量，探测或刺激着那些表面的那层“皮”。通过提供一系列与栅栏平行的视角，使人们层层洞悉边界另一面的状况，使仍然居住在室内的人可以超越束缚，通常引人注目的表面会自行折叠，形成穿过室内看到室外景色时的一种奇特的、以自我



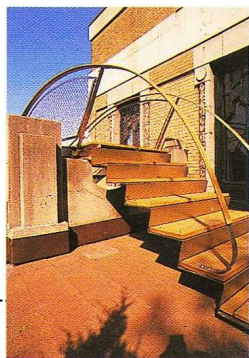
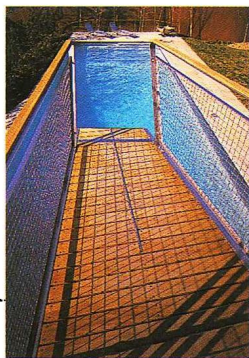
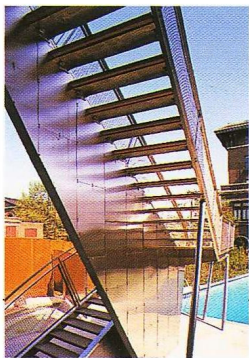
为参照的镜像效果。在最近和更大的一些项目中，卢基尼的兴致转移到对屋顶平面的设计上，这些项目中同样采用折叠、切削、划分的手法，使得从某些角度看，屋顶呈现为从其他表面上弯折而形成的、一道细细的线条、边界或缝隙。

这些工程的设计草图保留了徒手构思所独具的自由变化的特色，断断续续或戛然而止的线条显出某种涂抹过或未完成的痕迹。他用短促急迫而不是柔顺又流畅的线条构成那些弯曲的体量。这些曲折蜿蜒的线形是由绘图者沿着事先画好的印记描绘出来的，但突出地表现逐渐变粗和强调的势头。因徒手而略显含混的线条被在计算机中加工得比较确切而肯定，这种自由的徒手风格之所以能够得以保留，是因为计算机在模拟徒手线条的时候依照它的神韵为基础而绘制的，但计算机使得这些富于表现力的、独特而不规则的线条在工程中得以实施。草图中不确定的因素在最后的造型中修订并被转化为计算机中的精确数据。

从在空间中绘出的许多线来看，卢基尼绘制的草图与计算机所求得透视图呈现出惊人的相似，这应得益与他坚持不懈地用线条，而不是采用更古老、用色调来表现的更为写实的手法，这些线框图表现了建筑的空间形式和作为连续的空间中同步展开的景象的片段，观众只能在某一时刻注视其中的一幅画面中的景象，将所有画面连贯起来，建筑就如同透明的物体，由一系列连续的空间所构成。如果在另一种情况下，有人将建筑看成不透明的体量，线条则代表的是面与面之间的交线，使人们眼中的建筑呈现出确切的表情，以便从周围的背景中分离出来。在后一种情形下，建筑以实体形式支配了一个特定而实在的空间，空间的品质与特色在两种不同的感受中存在：体量的实在性由引力的作用而形成；空间的透明性由通透的特征而形成——它们在已经非物质化的情况下，进一步脱离材质的束缚。建筑的实体与空间在图片中的状况不停地转换：透明与不透明、面与线、有标志性的、可探求的、人居住的空间或概念性的无材质的空间。

在科林·罗尔与罗伯特·斯卢茨基的关于“透明”的经典性论文中，将物理学上所说的透明（人们可以洞悉其内部）与概念和“现象”中的透明加以区分。而后，勒·柯布西耶的两项工程被用来进行绘图分析，一系列被遮挡的面被搭接的边界、表面和其他的方式所表现，并插入各种概念性的层和表现实际建造过程中的层的厚度感。

匹库住宅，组成序列的景观显示了从建筑形成的取景框中看到的城市景象。



罗尔与斯卢茨基的所谓“字面上”与“现象上”的对立性得到进一步的扩展。1970年，伯纳德·屈米描述了“空间的体验”与“空间的概念”这两个矛盾的事物，屈米将二者的对立打破，提出一种基本的思想——即同时进行构思与体验的可能性，卢基尼的草图融合了上述的两个方面，他那明晰的透视草图总在相互对立的二者之间回荡，从未与之脱离形成其他的无所适从的关系。

这种由非物质化的形体与空间所诠释的设计被卢基尼以非常夸张的透视效果来进行表现。通常，建筑师都谨慎地选择和表现这些场景，以尽可能真实地说明最终建成时建筑的真实形体、外观和感受，人们通常以为，效果越真实便越有说服力、越能有利于评价方案的图纸，才越能体现建筑设计的最最终成果。卢基尼显然是热衷于将草图的绘制作为自发的行为，而非表达设计的沟通工具来看待的，确切地说，这种并行不悖的探索，对绘图自然生成的兴趣将卢基尼定位在一个非常特殊的文化与历史坐标上。尽管丹尼尔·里伯斯金（Daniel Libeskind）作为他的工作评定者只有短短的一个学期，而他对卢基尼的影响却如此强烈，使他对内心的表达产生兴趣和对传统表现方式的局限提出质疑。

阿德里安·卢基尼的建筑研究是一种真正的探索，这得益于他早期的作品与对勾勒与绘画的钟爱——表达内心的景象。所有的建筑师都画这样的图，但并非都能以毫无功利之心去徒手操作——使它们自行完成——如同卢基尼那样。在探索过程中，卢基尼的草图与他的设计的过程是否完全统一？有时，这些印象的表达有为他的建筑设计服务的目的，而有时却不尽然，时而人们会发现，在他的工程档案或本书的表现图中，绘出丝毫没有表现材料和建成时可察觉的质感的场景。实际上，有些草图甚至连任何“空间的构思”都未曾涉及，在这种状况下，它们根本与表现无关，仅可以使我们从心理上领略一丝源自于建筑师内心的、从密集乃至有些幽闭的都市的喧嚣到空旷而显得荒芜的不毛之地的孤独寂寞的情感。那些图画中所包含的丰富情感使得建筑从心理上为人们所接受，呈现了一种人居的氛围。同样，卢基尼在写作方面也从不平铺直叙（无法从字面上去理解），而是与他的草图相仿，使用诸如“片刻的停息”与“轻轻招惹一把”之类的以心理上的描述来说明其工程。这些词语是他个人情感的宣泄，卢基尼在他的建筑探索中充满了对情感与心理的关注。



马瑞兹·斯塔雷克住宅, 楼梯如同一面俯冲的板子, 以其形式和方位暗示出跳跃的动作, 不锈钢用来体现建筑材料的纤细与坚韧, 表现最细微的感受。